

'Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald': Apocalypse too soon

《神奇动物：格林德沃之罪》：为时过早的末日

The team behind "Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald" throws an awful lot at the screen during this two-hour-plus diversion. As is often the case in a Rowling production, evil is ascendant, seeping through both human and magic realms like poison gas.

《神奇动物：格林德沃之罪》的制作团队在这两个多小时的娱乐电影中塞进了非常多的东西。正如罗琳的电影中通常出现的情节，邪恶势力日益壮大，像毒气一样渗入了麻瓜和魔法世界。Mostly, though, because Rowling builds worlds, what "Grindelwald" has is a great deal of story. The movie is chockablock with stuff: titular creatures, attractive people, eye-catching locations, tragic flashbacks and spectacular violence.

不过总体来说，因为罗琳构建的是一个个世界，《格林德沃之罪》所包含的故事情节非常丰富。这部电影塞满了各种东西：与小说同名的生物，迷人的角色，引人注目的取景地，悲剧的闪回镜头和壮观的暴力场面。

This is the second movie in what promises to be an extended "Fantastic Beasts" franchise. It centers on Newt Scamander (Eddie Redmayne), a "magizoologist" who studies, rescues and nurses magical creature. Not much has happened since the last movie. Once again, Newt is scurrying about while evil doings unfold in separate storylines. These have become more transparent as fascism has seeped into the story, totalitarianism's threat increasingly giving dark meaning to all the violence and ugly phrases like "pure blood." 据官方宣布，《神奇动物》将是一个加长的系列影片，而作为该系列的第二部，本片以纽特·斯卡曼德（埃迪·雷德梅恩饰）为中心。他是一位“魔法动物学家”，工作是研究、解救并照料魔法生物。这部电影紧接着上一部的情节，纽特再一次四处奔波，而邪恶势力在不同的故事线中逐渐揭晓。随着法西斯主义渗透到故事中，这些邪恶势力越来越明显，而极权主义的威胁也愈发赋予了所有暴力行径和丑恶说辞（诸如“纯血统”）黑暗的含义。

On the page, Rowling is a master storyteller. What occasionally trips her up is plot structure—the arrangement of all her attractive, whirling parts. Its behind-the-scenes talent ensure that "The Crimes of Grindelwald" is scattered with minor pleasures. There's also the Zouwu, a charming monster with a catlike face and a long body that moves around like a Chinese New Year dragon, upstaging everyone who shares the screen with it. Yet, by the time Rowling has gathered all her storylines together, the movie has loosened its grip on you. That tightens only when the story tantalizingly shifts to Hogwarts, where Dumbledore, fond

memories and the promise of better stories await.

写小说时，罗琳讲起故事来技艺高超。但她偶尔会栽在情节架构上，也就是如何安排她所有那些引人入胜、纷繁复杂的部分。才华横溢的幕后团队保证了《格林德沃之罪》里遍布小惊喜。影片中还出现了驺吾，它是一只迷人的怪兽，有着猫一样的脸和长长的身体，动起来就像中国新年会看到的龙，抢了银幕上其他角色的风头。然而，等罗琳把所有的故事线都理到了一起，这部电影却失去了对观众注意力的掌控。只有当情节转向霍格沃茨，且变得摄人心神时，电影才再次抓住观众的心：在这里，邓布利多，深情的回忆和相信未来会更好的故事在等待着他们。

-----文章来源 / 纽约时报

重点词汇

apocalypse/ə'pɑ:kəlips/

- n. 世界末日
e.g.
- a stock market apocalypse

an awful lot

- 相当多

ascendant/ə'sendənt/

- adj. (权利, 影响) 越来越大的

seep/si:p/

- v. (液体) 渗出, 渗漏

realm/reɪlm/

- n. 领域, 范围
e.g.
- the realm of linguistics

chockablock/tʃɑ:k ə 'blɑ:k/

- adj. 挤得满满的
e.g.
- It was chock-a-block in town today.

titular/'tɪtʃələr/ _

- adj. 名义上的；（人, 物）被用作标题（或剧名、片名、书名）的
e.g.
- The queen is the titular head of state.
- The titular character of a book or movie is the one mentioned in the title.

eye-catching/'aɪ kætʃɪŋ/ _

- adj. 惹人注意的

flashback/'flæʃbæk/ _

- n. 电影的闪回，倒叙

franchise/'fræntʃaɪz/ _

- n. （制作或推广系列产品, 尤其是系列影片或电视节目所用的）特许经营品牌

nurse/nɜ:rs/ _

- v. 照料

scurry/'skɜ:ri/

- v. 小步快跑
e.g.
- The mice were scurrying about in the walls.

doing/'du:ɪŋ/

- n. 活动；所做之事
e.g.
- the latest doings of stars

totalitarianism/toʊ,tælə'terɪənɪzəm/

- n. 极权主义 (totalitarian adj.)
e.g.
- a totalitarian regime (adj.)

trip sb. up

- 将...绊倒
e.g.
- Don't trip up on the stairs.
- Examiners sometimes try to trip you up on purpose.

whirl/wɜːrl/

- v. (使) 回旋；发晕，（思维）变混乱
e.g.
- Leaves whirled in the wind.
- So many thoughts whirled around in her mind.

scatter/'skætər/

- v. 散开
e.g.
- At the first gunshot, the crowd scattered.

upstage/ʌp'steɪdʒ/

- v. 抢...的镜头；使暗淡失色
e.g.
- Lala was upstaged by Daniel in the party.

loosen/loose grip

- 放松控制

tantalizingly/'tæntəlaɪzɪŋli/

- adv. 撩人地；使可望不可及地 (tantalize v.)

e.g.

- She still tantalized him. (v.)
- The question has long tantalized those thinkers. (v.)